



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANČES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 80/07

7 noiembrie 2007

Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță în cauza T-374/04

Republica Federală Germania/Comisia Comunităților Europene

TRIBUNALUL ANULEAZĂ DECIZIA COMISIEI PRIVIND INCOMPATIBILITATEA „AJUSTĂRILOR *EX POST*” ALE COTELOR DE EMISIE DE GAZE CU EFECT DE SERĂ PREVĂZUTE ÎN GERMANIA

Comisia nu a demonstrat că ajustările ulterioare descendente, prevăzute în planul național de alocare german încalcă criteriile enunțate de directiva de stabilire a unui sistem de comercializare a cotelor de emisie de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității

Directiva 2003/87/CE instituie un sistem de comercializare a cotelor de emisie de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității pentru a promova reducerea acestor emisii, în special a dioxidului de carbon, într-un mod rentabil și eficient din punct de vedere economic. Emisiile de la instalațiile enumerate în directivă trebuie să facă obiectul unui permis prealabil și al unei atribuirii a cotelor alocate în conformitate cu planurile naționale de alocare (PNA). Dacă un operator reușește să reducă emisiile sale, acesta poate vinde cotele excedentare operatorilor de instalații cu emisii excesive.

La 31 martie 2004, Germania a notificat Comisiei PNA propriu pentru perioada 2005-2007. Acest PNA prevede, între altele, posibilitatea de a reduce, în anumite cazuri determinate, numărul de cote alocate unei instalații în cursul perioadei de alocare. Aceste ajustări *ex post* descendente sunt prevăzute, în special, în următoarele cazuri:

- emisiile anuale ale unei instalații reprezintă mai puțin de 60 % din emisiile în cursul perioadei de referință;
- un operator inițiază exploatarea unei noi instalații care înlocuiește o instalație veche a cărei capacitate de producție era mai importantă;
- volumul de producție efectiv al unei instalații a cărei exploatare a început în 2003 sau în 2004 se dovedește inferior celui prevăzut inițial;
- volumul de activitate efectiv al unei instalații a cărei exploatare începe după 1 ianuarie 2005 se dovedește inferior volumului de activitate declarat.

PNA german prevede, în plus, că se transferă la rezervă cotele de emisie nealocate sau retrase. Aceste cote sunt disponibile pentru noii intrați care operează pe teritoriul german.

Printr-o decizie din 7 iulie 2004, Comisia a declarat că măsurile de ajustare *ex post* prevăzute de PNA german sunt incompatibile cu anumite criterii stabilite în anexa III la directivă și a solicitat eliminarea acestora. Germania a solicitat Tribunalului anularea acestei decizii.

În hotărârea sa de astăzi, Tribunalul examinează legalitatea aprecierii Comisiei cu privire la ajustările *ex post* prevăzute de PNA german prin raportare la criteriile pretins încălcate.

Cerința potrivit căreia PNA trebuie să conțină o listă a instalațiilor reglementate prin directivă însoțită de cantitățile de cote care se intenționează să fie alocate fiecăreia dintre acestea (criteriul nr. 10)

Tribunalul consideră că domeniul de aplicare a acestui criteriu, astfel cum trebuie interpretat în lumina obiectivelor directivei, nu a fost respectat de către Comisie, întrucât aceasta a calificat ajustările *ex post* contestate drept măsuri contrare sistemului general al directivei.

Tribunalul arată că principalul obiectiv declarat al directivei este reducerea în mod substanțial a emisiilor de gaze cu efect de seră. În vederea realizării acestui obiectiv, alocarea cotelor trebuie totuși să respecte anumite „sub-obiective”, cum ar fi menținerea integrității pieței interne și evitarea denaturării concurenței.

Tribunalul apreciază că simplul fapt că ajustările *ex post* contestate ar putea descuraja reducerea volumului de producție de către operatori și, prin urmare, a nivelului emisiilor proprii, nu este suficient pentru a pune sub semnul întrebării legalitatea acestora din perspectiva totalității obiectivelor directivei, cum ar fi obiectivul menținerii unor condiții rentabile și eficiente din punct de vedere economic, obiectivul de reducere a emisiilor prin îmbunătățiri tehnice și obiectivul menținerii integrității pieței interne și a condițiilor de concurență.

În consecință, Comisia nu a demonstrat că cerința, impusă prin directivă, de a indica în PNA cotele care trebuie alocate instalațiilor respective reducea marja de manevră acordată statului membru în privința formelor și mijloacelor de transpunere a directivei în dreptul intern, în sensul că ar fi astfel interzisă aplicarea ajustărilor *ex post* în Germania.

Interzicerea discriminării între societăți sau sectoare, de natură să favorizeze în mod nejustificat anumite întreprinderi sau activități (criteriul nr. 5)

Tribunalul apreciază că **nu s-a demonstrat de către Comisie faptul că ajustările *ex post* aplicabile noilor intrați sunt contrare interzicerii discriminării.**

Acesta arată că nici din cadrul deciziei atacate, nici din comunicările Comisiei, nu reiese pentru care motiv și în ce măsură noii intrați s-ar găsi într-o situație similară sau diferită în comparație cu alți operatori, în privința aplicării ajustărilor *ex post*.

Argumentul Comisiei, potrivit căruia este în avantajul noilor intrați să dispună de o posibilitate de corectare ulterioară a numărului de cote alocate, întrucât aceasta le-ar permite să efectueze supraestimări ale volumului de producție cu ocazia depunerii cererii de alocare și ar oferi posibilitatea efectuării unor controale mai puțin riguroase din partea autorităților germane, este în mod vădit contradictoriu și eronat.

Tribunalul concluzionează că, întrucât nu a dovedit faptul că situații comparabile sunt tratate în mod diferit, Comisia a încălcat condițiile de aplicare a principiului egalității de tratament.

În consecință, Tribunalul anulează decizia Comisiei în măsura în care aceasta declară că măsurile de ajustare *ex post* prevăzute de PNA german sunt incompatibile cu criteriile stabilite de directivă și solicită eliminarea acestora.

MENȚIUNE: Împotriva deciziei Tribunalului se poate declara recurs, numai pentru motive de drept, la Curtea de Justiție a Comunităților Europene, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului de Primă Instanță.

Limbi disponibile: BG ES CS DE EL EN ET FR HU IT NL PL PT RO SK SL

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=T-374/04>

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să o contactați pe doamna Ioana Cristina Mihail.

Tel.: (00352) 4303 4704 Fax: (00352) 4303 4719